

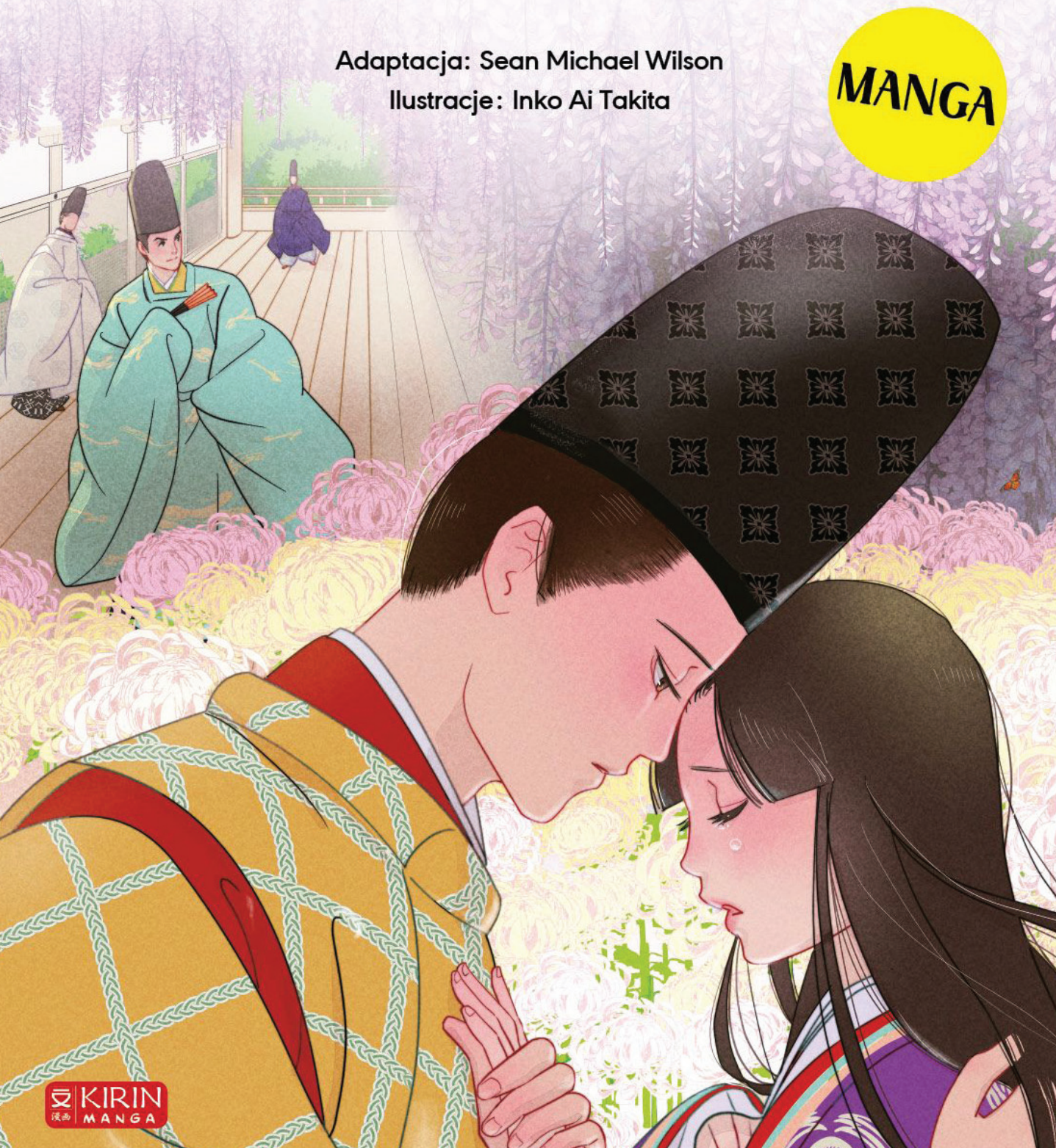
# OPOWIEŚĆ o GENJIM

Murasaki Shikibu

Adaptacja: Sean Michael Wilson

Ilustracje: Inko Ai Takita

MANGA



Próbka książki wyłącznie do celów informacyjnych.

© Copyright by Wydawnictwo KIRIN

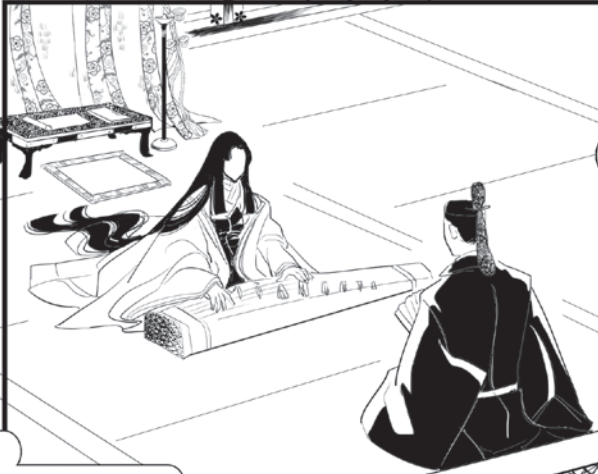


第一章




ROZDZIAŁ







ZA CZASÓW PEWNEGO CESARZA ŻYŁA DAMA ZWANA KIRITSUBO. MIMO IŻ NIE BYŁA WYSOKIEJ RANGI, WŁADCA SZCZEGÓLNIIE JĄ SOBIE UPODOBAŁ.



WIELKIE DAMY, KTÓRYCH AMBICJĄ BYŁO STAĆ SIĘ FAWORYTKAMI CESARZA, UWAŻAŁY JĄ ZA PARWENIUSZKĘ, ZAŚ TE NIŻSZE RANGĄ NIENAWIDZIŁY JEJ JEŚCZĘ BARDZIEJ. WSZYSTKO, CO ROBIŁA KIRITSUBO, STANOWIŁO AFRONT DLA JEDNYCH LUB DRUGICH.

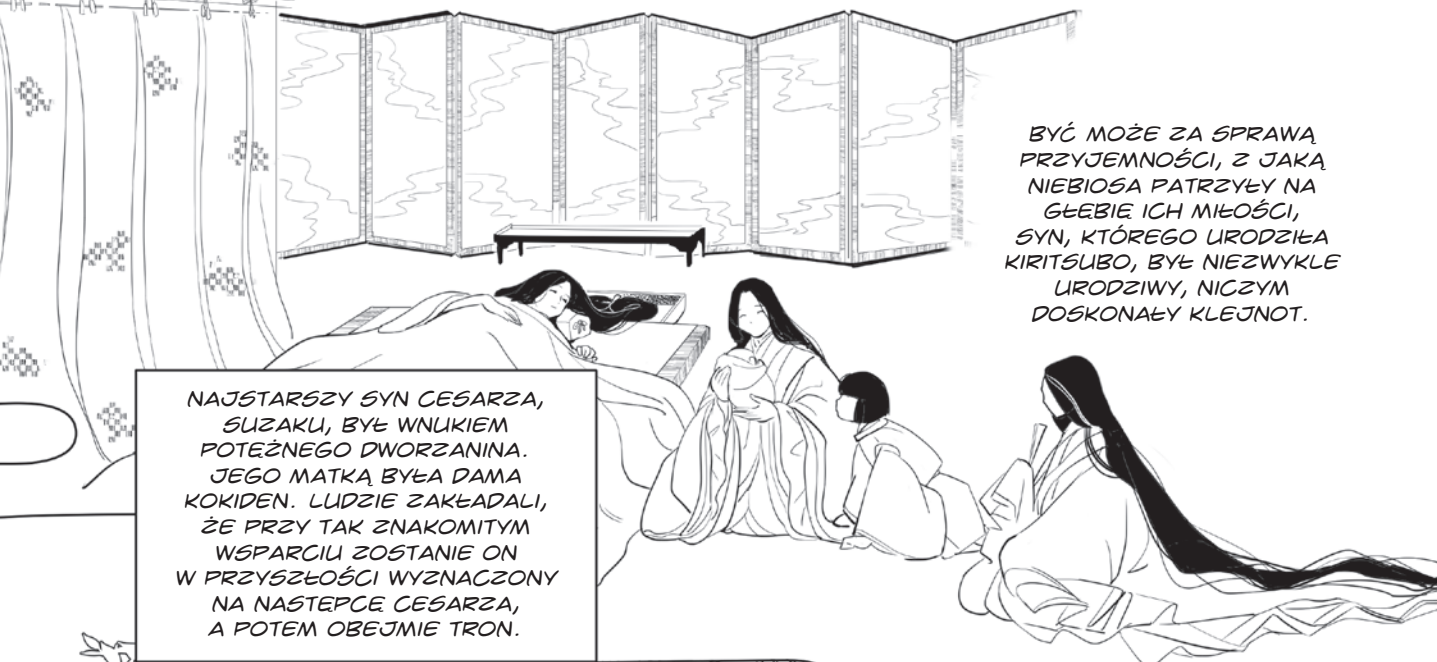


MIMO TO (A BYĆ MOŻE WEAŚNIE Z TEGO POWODU) UCZUCIE, JAKIM DARZYŁ JĄ CESARZ, STAWAŁO SIĘ TEMATEM CORAZ ZJADLIWSZYCH PLOTĘK.




DWÓR Z OBAWĄ PATRYŁ NA ICH UCZUCIE, KTÓRE BUDZIŁO SKOJARZENIE ZE SŁYNNYM PRZYPADKIEM Z CHIN Z CZASÓW DYNASTII TANG, KIEDY TO PODOBNA NAMIETNOŚĆ DOPROWADZIŁA DO TEGO, ŻE CESARZ ZANIEDBYWAŁ SWOJE OBOWIĄZKI, CO OSTATECZNIE WYWOŁAŁO REBELIE.






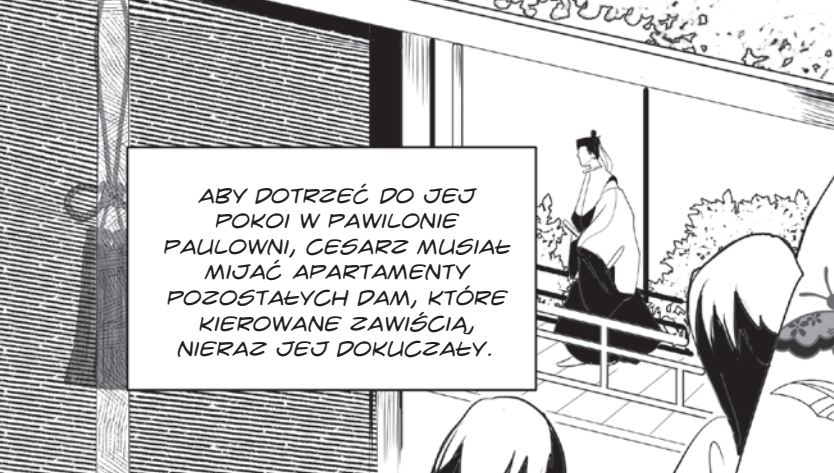
BYĆ MOŻE ZA SPRAWA  
PRZYJEMNOŚCI, Z JAKĄ  
NIEBIOŚA PATRZYŁY NA  
GŁĘBIE ICH MIŁOŚCI,  
SYN, KTÓREGO URODZIŁA  
KIRITSUBO, BYŁ NIEZWYKLE  
URODZIWY, NICZYM  
DOSKONAŁY KLEJNOT.



NAJSTARSZY SYN CESARZA,  
SUZAKU, BYŁ WNUKIEM  
POTEŻNEGO DWORZANINA.  
JEGO MATKĄ BYŁA DAMA  
KOKIDEN. LUDZIE ZAKŁADALI,  
ŻE PRZY TAK ZNAKOMITYM  
WSPARCIU ZOSTANIE ON  
W PRZYSZŁOŚCI WYZNACZONY  
NA NASTĘPCĘ CESARZA,  
A POTEM OBEJMIĘ TRON.

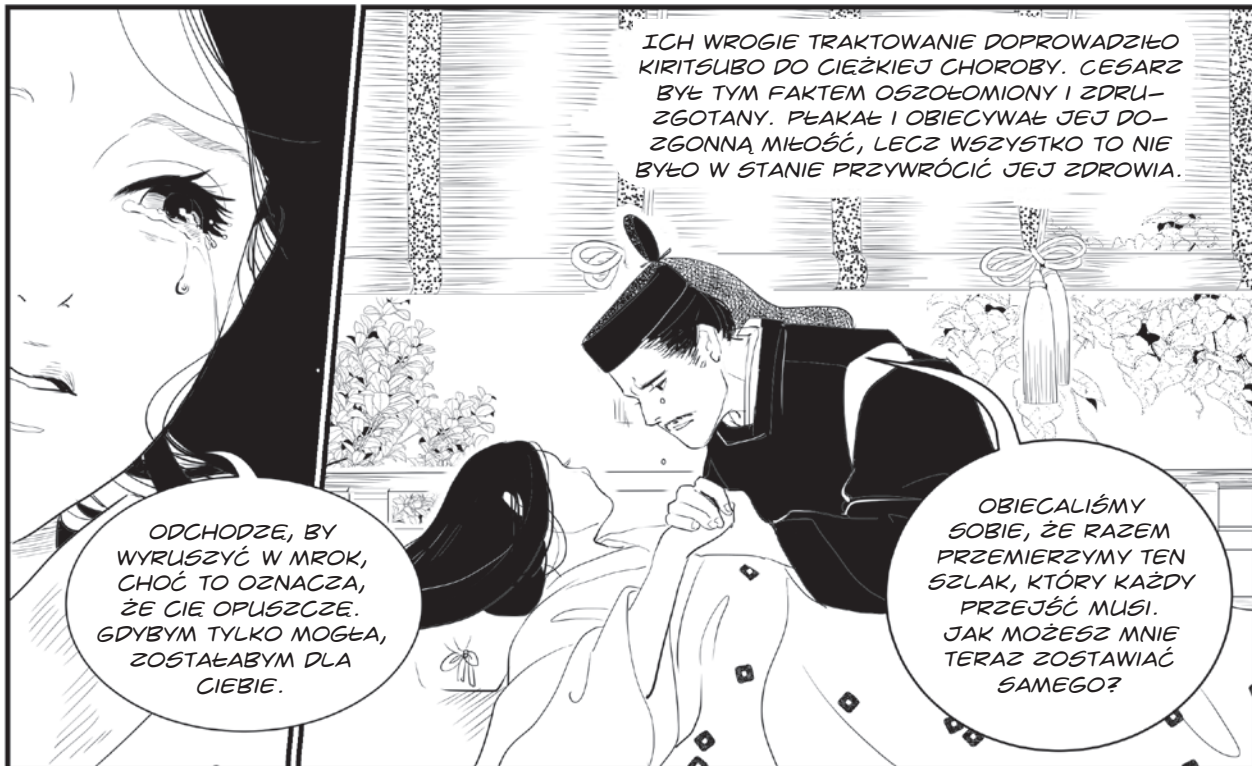


JEDNAK OWO NOWO NARODZONE  
DZIECKO, KTÓREMU PÓŹNIEJ  
NADANO IMIĘ GENJI, BYŁO  
O WIELE PIĘKNIEJSZE.  
I MIMO IŻ CESARZ NADAL  
PUBLICZNIE FAWORYZOWAŁ  
SUZAKU, PRYWATNIE CAŁE  
SWOJE UCZUCIE PRZELAŁ NA  
NAJMLĘDSZEGO SYNA.

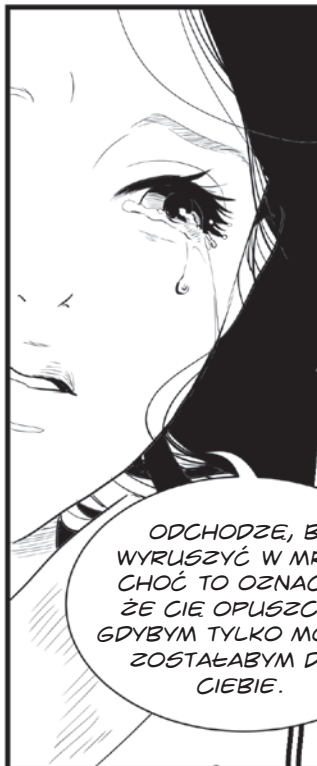


ABY DOTRZEĆ DO JEJ  
POKOI W PAWILONIE  
PAULOWNI, CESARZ MUSIAŁ  
MIJAĆ APARTAMENTY  
POZOSTAŁYCH DAM, KTÓRE  
KIEROWANE ZAWIŚCIĄ,  
NIERAZ JEJ DOKUCZAŁY.

WSZYSTKO TO NIE PODOBAŁO  
SIE DAMIE KOKIDEN, KTÓRA  
OBAWIAŁA SIĘ, ŻE JEJ SYN  
MOŻE ZOSTAĆ POMINIĘTY  
W KOLEJCE DO TRONU.  
I TYM BARDZIEJ WZMÓGŁO  
JEJ JUŻ I TAK NIEMAŁA  
NIECHEĆ DO KIRITSUBO.




ICH WROGIE TRAKTOWANIE DOPROWADZIŁO KIRITSUBO DO CIĘŻKIEJ CHOROBY. CESARZ BYŁ TYM FAKTEM OSZOŁOMIONY I ZDRUŻGOTANY. PŁAKAŁ I OBIECYWAŁ JEJ DOZGONNĄ MIŁOŚĆ, LECZ WSZYSTKO TO NIE BYŁO W STANIE PRZYWRÓCIĆ JEJ ZDROWIA.



ODCHODZIE, BY WYRUSZYĆ W MROK, CHOĆ TO OZNACZA, ŻE CIE OPUSZCZE. GDYBYM TYLKO MOGŁA, ZOSTAŁABYM DLA CIEBIE.

OBIECALIŚMY SOBIE, ŻE RAZEM PRZEMIERZYMY TEN SZLAK, KTÓRY KAŻDY PRZEJŚĆ MUSI. JAK MOŻESZ MNIE TERAZ ZOSTAWIAĆ SAMEGO?

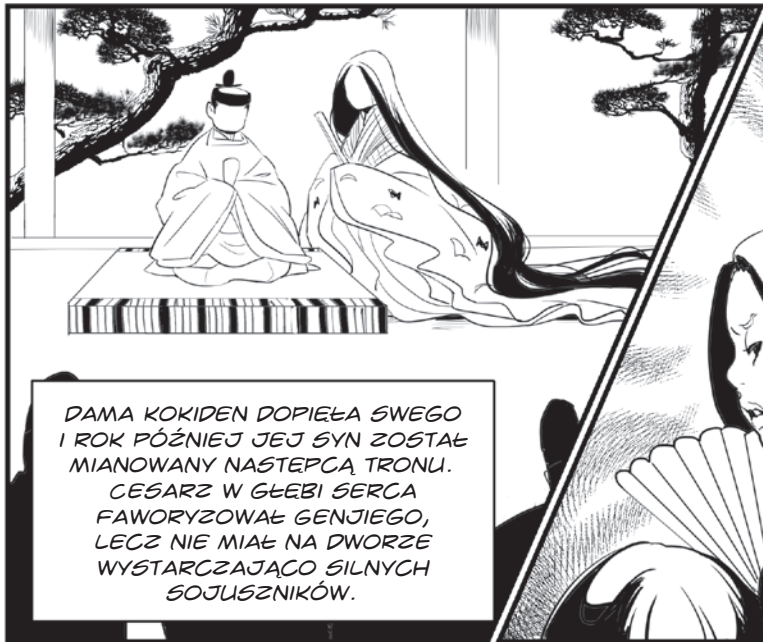
MIMO TO BYŁ GOTÓW ZATRZYMAĆ PRZY SOBIE SWOJEGO UKOCHANEGO MŁODSZEGO SYNA, LECZ BYŁABY TO RZECZ WYSOCE NIESTOSOWNA. DLATEGO TEŻ CHEOPIEC ZOSTAŁ ODEŚLANY DO DOMU BABKI.



DOKĄD IDZIEMY? DLACZEGO WSZYSCY SĄ SMUTNI?

NICZYM KAMIEŃ, KTÓRY ZWYKŁE PŁAWIĆ SIĘ W PROMIENIACH SŁOŃCA, A TERAZ ZOSTAŁ CIŚNIĘTY NA DNO CIEMNEGO, NIESPOKOJNEGO MORZA, PO ŚMIERCI KIRITSUBO UMYSŁ CESARZA SPOWIE MROK.





CE SARZ DŁUGO NIE MÓGE OTRZĄSAĆ SIĘ Z ŻAŁOBY, A JEGO SERCE KRWAWIŁO. WIEK SZOŚĆ DAWNYCH WROGÓW JEGO ZMARŁEJ ŻONY ŻAŁOWAŁA GO, LECZ DAMA KOKIDEN POZOSTAWAŁA NIEWZRUSZONA JEJ ODEJŚCIEM.

DAMA KOKIDEN DOPIEŁA SWEGO I ROK PÓŹNIEJ JEJ SYN ZOSTAŁ MIANOWANY NASTĘPCĄ TRONU. CE SARZ W GŁĘBI SERCA FAWORYZOWAŁ GENJIEGO, LECZ NIE MIAŁ NA DWORZE WYSTARCZAJĄCO SILNYCH SOJUSZNIKÓW.

TO NIEDORZĘCZNE, ŻE TAK UPARCIE TRZYMA SIĘ TAMTEJ MIŁOŚCI TERAZ, GDY MA WAŻNIEJSZE SPRAWY. NO I NAS, POZOSTAŁE DAMY.



MIMO TO WŁADCA NADAL UTRZYMYWAŁ BLISKI KONTAKT Z MŁODSZYM SYNEM, W CZASIE GDY TEN MIESZKAŁ Z BABKĄ, I OGROMNIE ZA NIM TESKNIŁ. KIEDY STARUSZKA UMARŁA, UZNANO, ŻE NAJLEPIEJ BĘDZIE SPROWADZIĆ CHŁOPCA Z POWROTEM NA DWÓR.



JAKIŚ CZAS PÓŹNIEJ NA DWÓR CE SARSKI PRZYBYŁA Z WIZYTA GRUPA URZĘDNIKÓW Z KOREI. WŚRÓD NICH BYŁ PEWIEN FIZJONOMISTA, KTÓRY NIEŚWIADOM TEGO, KIM JEST OJCIEC GENJIEGO, ZBADAŁ GO.

BYŁ TAK WDZIECZNYM DZIECKIEM I NA DODATEK TAK DOBRZE OPANOWAŁ GRE NA KOTO I NA FLECIE, ŻE SERCA WSZYSTKICH WKOŁO MIEKCY NA JEGO WIDOK. WKRÓTCE WIEK SZOŚĆ Z NICH WROGOŚĆ, JAKĄ DARZONO JEJ MATKĘ, PUŚCIŁA W NIEPAMIĘĆ.

HMM...

MA TWARZ KOGOŚ, KTO POWINIEN ZAJĄĆ NAJWIŻSZĄ POZYCJĘ I ZOSTAĆ OJCEM NARODU.

W TAKIM WYPADKU JEDNAK WYWOŁA TO WIELKI ZAMET. JEŚLI ZAŚ ZOSTANIE DWORZANINEM, JEJ LOS BĘDZIE ZGOŁA INNY.



KIEDY GENJI MIAŁ 12 LAT, OTRZYMAŁ ZA ŻONĘ 16-LETNIA DAME AOI, JEDNĄ Z CÓREK MINISTRA LEWEJ STRONY. NIE BYLI JEDNAK SOBIE ZBYT BLISCY.

Z POWODU TEJŻE PRZEPowiedNI, JAK RÓWNIEŻ OPORU WOBEC MIANOWANIA GENJIEGO KSIĘCIEM KRWI, CESARZ POSTANOWIŁ POZBAWIĆ GO ARYSTOKRATYCZNEGO TYTUŁU I NADAŁ MU NAZWISKO MINAMOTO. MIMO TO POZOSTALI SOBIE BLISCY, A CHŁOPIEC BYWAŁ CZĘSTO NAZYWANY HIKARU, CO ZNACZY „PROMIENISTY”.



MNIEJ WIECEJ W TYM SAMYM CZASIE CESARZ USŁYSZAŁ O PEWNEJ MŁODEJ KSIĘŻNICZCE, CZWARTYM DZIECKU POPRZEDNIEGO WŁADCY, KTÓRA PONOĆ BYŁA UDERZAJĄCO PODOBNA DO JEGO ZMARŁEJ UKOCHANEJ.

POCZĄTKOWO POMYŚL SPROWADZENIA JEJ NA DWÓR SPOTKAŁ SIĘ ZE SPRZECIWIEM, LECZ PO ŚMIERCI MATKI CESARZA TEN WEZWAŁ DO SIEBIE PIĘKNĄ, MŁODĄ DAME, KTÓREJ NADANO PRZYDOMEK FUJITSUBO.

BADŹ DLA NIEGO WYROZUMIAŁA. TRUDNO SIĘ DZIWIĆ JEGO ZAINTERESOWANIU TWOJĄ OSOBĄ, SKORO TAK BARDZO PRZYPOMINASZ JEGO MATKĘ.

GENJI, ZANIEDBYWANY PRZEZ WŁASNĄ ŻONĘ, ODCZUWAŁ ZNACZNIE SILNIEJSZY POCIĄG DO DAMY FUJITSUBO NIŻ DO AOI.



## **Opowieść o Genjim Murasaki Shikibu**

*Autor: Murasaki Shikibu, Inko Ai Takita, Sean Michael Wilson*

Mangowa adaptacja słynnego japońskiego klasyka.

Na początku XI wieku w Japonii arystokratka i dama dworu o pseudonimie Murasaki Shikibu stworzyła opowieść, która oczarowała cesarzową Shōshi i jej otoczenie – i nie przestaje fascynować do dzisiaj, uchodząc za pierwszą na świecie powieść psychologiczną.

Jej bohater, fikcyjny książę Genji, jest synem cesarza, lecz wskutek dworskich intryg zostaje pominięty w kolejce do tronu. Kiedy dorasta, wyróżnia się wśród arystokratów urodą, wdziękiem, wybornym gustem i różnymi talentami – nic więc dziwnego, że serca dam w jego otoczeniu nie pozostają wobec niego obojętne. Jego własne życie uczuciowe jest jednak bardzo skomplikowane: choć chętnie wikła się w kolejne romanse, to do końca życia goni za cieniem swojej pierwszej ukochanej; nie zapomina również kobiet, które los odebrał mu przedwcześnie.

*Opowieść o Genjim* to coś więcej niż tylko romans czy zapis kolejnych podbojów kochanka idealnego. Jest przede wszystkim bogatym, wielowymiarowym obrazem życia elit dworskich w starożytnej Japonii, ich wierzeń, obyczajowości oraz kultury. Nie jest dziełem łatwym, nie tylko z powodu języka, w którym została spisana, lecz również za sprawą swojej długości (anglojęzyczne przekłady liczą ponad 1000 stron) oraz liczby bohaterów, którzy się w niej przewijają. Niniejsza mangowa adaptacja ma za zadanie ułatwić osobom spoza kręgu naukowego zapoznanie się z treścią tego monumentalnego dzieła.

Liczba stron: 194

Format: 190 x 250 mm

Okładka: miękka ze skrzydełkami + obwoluta

Data wydania: grudzień 2023

Cena detaliczna: 54,90 zł

Do kupienia na: <https://ksiegarniajaponska.pl/kirin/3014-opowiesc-o-genjim-murasaki-shikibu-manga.html>